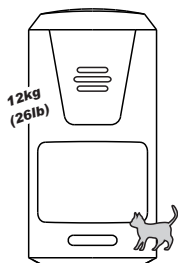


TITAN GB



EN

- The advantages of *TITAN GB* are:
- Dual low noise sensor
 - Excellent RF immunity
 - Auto temperature compensation
 - Calibration and 100% testing
 - Simple screw-free mounting
 - Pulse count adjustment - PIR and GBD
 - Frequency adjustment - GBD
 - Reverse polarity protection
 - OptoMOS relays for lifetime operation
 - Excellent white light immunity
 - PET Immunity - 12kg (26lb)

BG

- Предимствата на *TITAN GB* са:
- Сензор с малък собствен шум
 - Отлична RF защита
 - Реална температурна компенсация в целия работен обхват
 - 100% тест и калибрация
 - Лесен монтаж без винтове
 - Настройка на чувствителността - PIR и GBD
 - Настройка на честотата - GBD
 - Защита от обърнато захранване
 - OptoMOS релета за дълъг живот
 - Отлична защита от дневна светлина
 - Защита от животни -12кг

E

- Las ventajas del *TITAN GB* son:
- Sensor con pequeño ruido propio
 - Excelente protección RF
 - Compensación térmica real en toda la gama de funcionamiento
 - 100% de prueba y calibración
 - Montaje fácil sin necesidad de tornillos
 - Ajuste de la sensibilidad - PIR y GBD
 - Ajuste de la frecuencia - GBD
 - Protección de alimentación de retroceso
 - OptoMOS relé de larga operación
 - Excelente protección de la luz diurna
 - Immune contra mascotas - 12kg (26lb)

FR

- Les avantages de *TITAN GB* sont:
- Senseur avec peu de bruit propre
 - Protection parfaite RF
 - Compensation de température réelle dans la toute gamme de travail
 - 100% test et calibration
 - Montage facile sans vis
 - Ajustage de la précision - PIR et GBD
 - Ajustage de la fréquence - GBD
 - Protection d'alimentation inverse
 - OptoMOS relais pour longue vie
 - Protection parfaite de la lumière du jour
 - Protection des animaux favoris - 12kg (26lb)

PL

- Cechy *TITAN GB*:
- Podwójny sensor niskoszumowy
 - Doskonała odporność na zakłócenia pola magnetycznego
 - Automatyczna kompensacja temperatury
 - Możliwość kalibracji i wykonania testów
 - Łatwa instalacja bez wykorzystania śrub
 - Ajuste licznika impulsów - PIR / GB (stłuczenie szyby)
 - Regulacja czułości/tytułości - GB
 - Ochrona przed odwrotnym podłączeniem biegunów
 - Niezawodny przekaźnik OptoMOS
 - Doskonała odporność na światło białe
 - Odporność na małe zwierzęta - do 12kg

TR

- TITAN GB*'in Avantajları:
- Dual sensör (gürültü filtreleme)
 - Süper RF koruma
 - Otomatik ısı dengelemesi
 - 100% kalibrasyon ve test
 - Kolay vidasız montaj
 - Hassasiyet ayarı - PIR (adım sayma seçeneği -1P, AUTO) ve GB (RANGE ve FREQUENCY)
 - Frekans ayarı-GB
 - Ters besleme bağlantı koruması
 - Elektronik röle (Opto Mos) uzun ömürlü
 - Gün ışığında çok iyi koruma
 - PET immunity (Evcil hayvan algılama) - 12kg (26lb)

HU

- A *TITAN GB* előnyei:
- Dual alacsony zajú érzékelő (filtereleme)
 - Kiváló RF érzéketlenség
 - Automatikus hőmérséklet kompenzáció
 - Kalibrált és 100%-ban tesztelt
 - Csavar-mentes kialakítás
 - Impulzus állítás - PIR / GBD
 - Frekvencia állítás - GBD
 - Fordított polaritásvédelem
 - Félfezető relé
 - Kiváló fehérfény érzéketlenség
 - Kisállat védelem - 12kg
- PIR - Infra mozgásérzékelő*
GBD - Üvegtörés érzékelő

Installation Instructions
Инструкция за инсталиране
Instrucciones de instalación
Manuel d'installation
Instrukcja instalacji
PIR Montaj Kılavuzu
Telepítési információk

PET Immunity covers:

PIR
GBD

Защитата от животни покрива:

PIR
GBD

Immune contra mascotas:

PIR
GBD

Protection des animaux favoris:

PIR
GBD

Odporność na wykrywanie zwierząt obejmuje:

PIR
GBD

PET immunity (Evcil hayvan algılama):

PIR
GBD

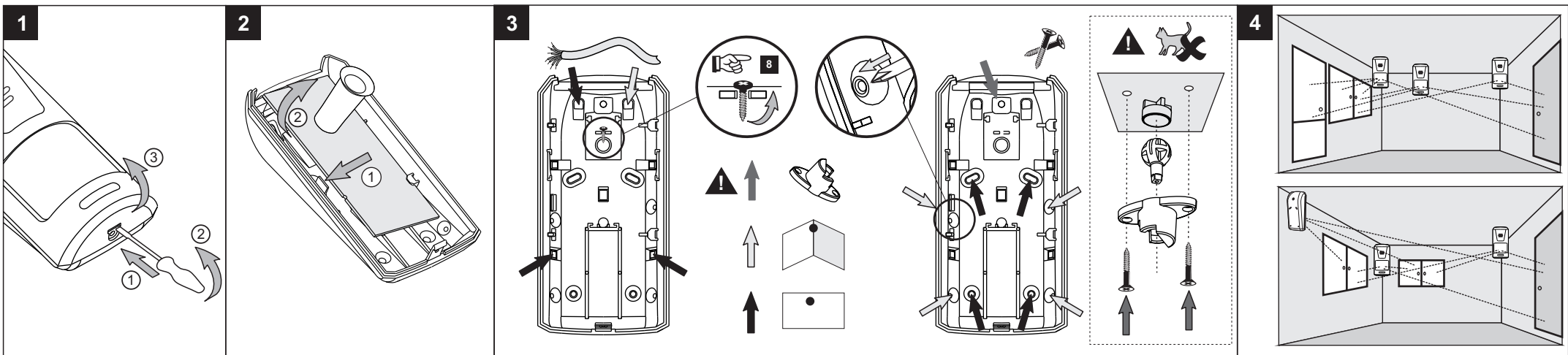
Kisállatvédelem:

PIR
GBD

TECHNICAL SPECIFICATIONS * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ESPECIFICACIONES * CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES * SPECYFIKACJA * TEKNİK ÖZELLİKLER * TECHNIKAI ADATOK

Operating voltage	Захранващо напрежение	Tensión de alimentación	Tension d'alimentation	Napięcie zasilania	Чалыма voltaji	Működési feszültség	9 - 18 V DC
Current consumption - standby	Консумация - standby	Consumo - standby	Consumation - standby	Pobór prądu w trakcie czuwania	Чектиги аким - standby	Áramfelvétel - normál állapot	max 17mA @ 12VDC
Current consumption - ALARM	Консумация - ALARM	Consumo - ALARM	Consumation - ALARM	Pobór prądu w trakcie sygnalizowania alarmu	Чектиги аким - ALARM	Áramfelvétel - Riasztásban	max 32mA @ 12VDC
Contact rating alarm switch - PIR, GBD	Алармен контакт - PIR, GBD	Contacto de alarma - PIR, GBD	Contact d'alarme - PIR, GBD	Wyjście alarmowe - PIR, GBD	Контакт геҷиш voltaji ve akimi - PIR, GBD	Kontaktus terhelhetősége - PIR, GBD	NC 30VDC @ 100mA (5 Ω)
Tamper switch	Тамперен ключ	Interruptor de tamper	Commutateur tamper	Wyjście sabotażowe	Тампер контакт геҷиш voltaji ve akimi	Tamper kapcsoló	NC 18VDC @ 50mA
Working temperature	Работна температура	Temperatura de funcionamiento	Température de travail	Temperatura pracy	Чалыма ısı aralığı	Működési hőmérséklet	-20°C - +50°C
Storing temperature	Температура на съхранение	Temperatura de almacenamiento	Température de conservation	Temperatura przechowywania	Dayanıklılık çalışma ısı aralığı	Tárolási hőmérséklet	-40°C - +50°C
RF immunity	RF защита	Protección RF	Protection RF	RF bağımsızlığı (filtreleme)	RF bağımsızlığı (filtreleme)	RF védettség	10 V/m @ 80 MHz - 2 GHz
Electrostatic immunity	Електростатична защита	Protección electrostática	Protection électrique	Odpornosc na zakłócenia pola magnetycznego	Electrostatic bağımsızlık (korumalı)	Elektrosztatikus védettség	8 kV
White light immunity	Защита от дневна светлина	Protección de la luz diurna	Protection de la lumière du jour	Odpornosc na oddziaływanie elektromagnetyczne	Beysz ışık koruma	Fehér fény védettség	6 500 Lux
Walk detection speed - PIR	Скорост на детектиране - PIR	Velocidad de detección - PIR	Vitesse de détection - PIR	Szybkość detekcji - PIR	Yürüyüş hızı bulma aralığı - PIR	Mozgás sebesség érzékelés - PIR	0.2m/s - 3.5m/s
Coverage angle - PIR	Ъгъл на покритие - PIR	Ángulo de cobertura - PIR	Angle de revêtement - PIR	Kąt detekcji - PIR	Görüş açısı - PIR	Látószög - PIR	90°
Coverage range - PIR	Зона на покритие - PIR	Zona de cobertura - PIR	Zone de revêtement - PIR	Zone de détection - PIR	Zakres detekcji - PIR	Algılama mesafesi - PIR	1.5 - 15m
Mounting height	Височина на монтаж	Altura de montaje	Hauteur de montage	Wysokość instalacji	Normal Montaj yüksekliği	Felszerelési magasság	1.5 - 3.6m (2.1m)
Number of detection zones	Брой зони на детекция	Número de zonas de detección	Nombre de zones de détection	Liczba stref detekcji	Dedektör bölgeyerinin sayısı	Infrasugarak száma	54
Detection frequency - GBD	Честота на детекция - GBD	Frecuencia de detección - GBD	Fréquence de détection - GBD	Częstotliwość detekcji - GBD	Algılama frekansı - GBD	Érzékelési frekvencia - GBD	5 - 10 kHz
Coverage - GBD	Покритие GBD	Cobertura - GBD	Revêtement - GBD	Zasięg detekcji - GBD	Algılama - GBD	Érzékelési távolság - GBD	up to 15 m
Output signal - SIG	Извожден сигнал - SIG	Señal de la salida - SIG	Signal de sortie SIG	Sygnal wyjścia - SIG	Sinyal çıkışı - SIG	Kimenő jel - SIG	20 mV
Dimensions	Размери	Dimensiones	Dimensions	Wymiary	Boyutları	Befogolási méretek	66 x 132 x 60 mm
Weight	Тегло	Peso	Poids	Waga	Ağırlığı	Súly	120g
Range when mounted in a corner	Обхват при монтаж в ъгъл	Diapasón en montaje en ángulo	Gamme chez le montage dans un angle	Zakres detekcji po zainstalowaniu w rogu	Köşe montajında algılama mesafesi	Látótér, sarokba szerelés esetén	12m x 12m (90°)
Range when mounted on a wall	Обхват при монтаж на стена	Diapasón en montaje en pared	Gamme chez le montage au mur	Zakres detekcji po zainstalowaniu na ścianie	Düz duvar montajda algılama mesafesi	Látótér, falra szerelés esetén	17m x 15m (90°)
Warm up time	Време за установяване	Tiempo de puesta en funcionamiento	Temps de constatation	Czas rozruchu	Dedektör ortama uyum süresi	Éledési idő	30s

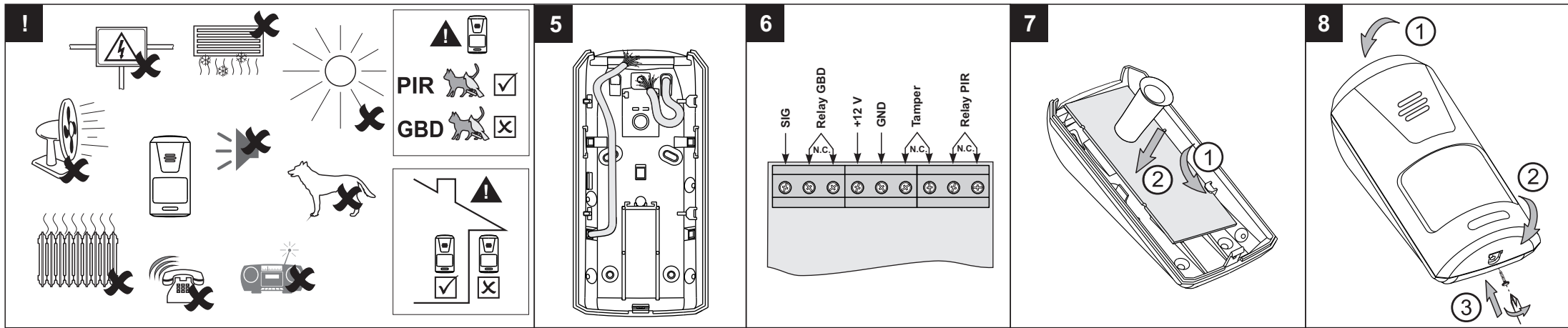
INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS



18020774, Rev. A 03 / 2013

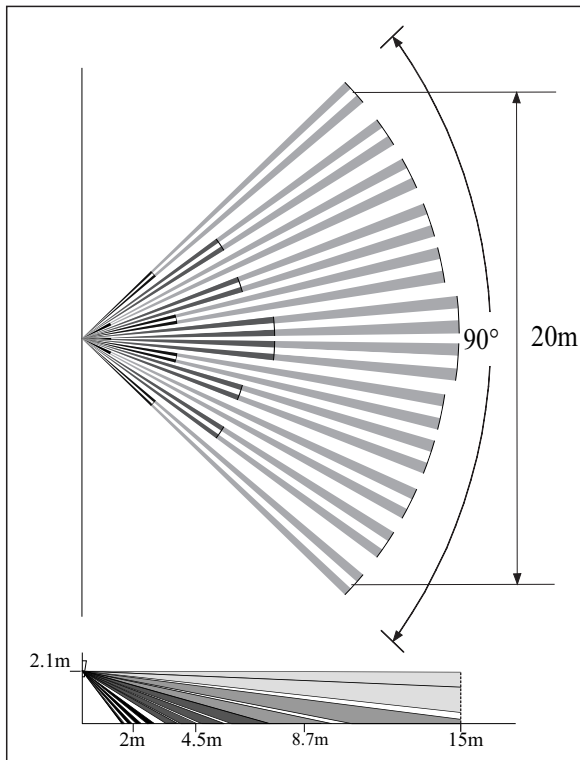


INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS



ADJUSTMENTS * НАСТРОЙКА * AJUSTE * AJUSTAGE * REGULACJA * ADIM SEÇENEĞİ * BEÁLLÍTÁS

LENS PATTERNS * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ * ZONAS DE COBERTURA * ZONES DE REVÊTEMENT * DIAGRAM DETEKCIJ * LENS ALGILAMA ŞABLONU * LENCSE KARAKTERISZTIKA



1

2

LED ON/OFF

LED indication off
Изключена LED индикация
Indicación LED desconectada
LED indication branchée
Sygnalizacja za pomocą diody wyłączone
LED göstergesi kapalı
LED kijelzés ki

LED ON/OFF

LED indication on
Включена LED индикация
Indicación LED conectada
LED indication débranchée
Sygnalizacja za pomocą diody włączona
LED göstergesi açık
LED kijelzés be

TEST * TECT * PRUEBA * TEST * WALK TEST * ALGILAMA TESTİ * TESZT

The walking test is a consecutive coverage zones determination (see the diagram). To perform this test, walk through a selected coverage zone. Make sure the PIR LED goes on when entering the zone. It is recommended to perform this test each week. All sounds affecting the GBD detector are monitored and displayed by the GBD TEST LED which illuminates in a green color. Adjustment must be made for optimal sensitivity and maximum false alarm immunity with RANGE and FREQUENCY trimmers. GBD ALARM - an alarm condition occurs when the GBD ALARM LED lights.

Тестът за движение представлява последователно определяне на зоните на покритие (виж диаграмата). За да извършите теста, преминайте през обсега на избрана зона на покритие от детектора. Уверете се, че PIR светодиодът светва при навлизане в зоната. Препоръчително е да извършвате теста за движение всяка седмица. Всички звуци, които влияят върху GBD детектора се индицират от зеления GBD TEST LED. Направете настройка за оптимална чувствителност и максимална защита от фалшиви аларми чрез тримерите RANGE и FREQUENCY. GBD аларма има само когато свети GBD ALARM LED.

La prueba de movimiento representa una determinación sucesiva de las zonas de cobertura (ver el diagrama). Para que se efectúe la prueba, pásese por la gama de una zona de cobertura que ha sido escogida por el detector. Asegúrese de que el diodo luminiscente se ilumina al penetrar en la zona. Es recomendable realizar cada semana la prueba de movimiento. Todos los sonidos que influyen sobre el detector GBD se indican mediante el verde GBD TEST LED. Haga un ajuste de sensibilidad óptima y defensa máxima de alarmas falsas mediante los trimers RANGE y FREQUENCY. Alarma de GBD hay sólo cuando luce GBD ALARM LED.

Le test de mouvement représente une détermination consécutive des zones de revêtement (voir la diagramme). Pour réaliser le test, passez par le champ d'action de la zone de revêtement par le détecteur. Assurez-vous que la diode brille quand vous entrez dans la zone. Il est recommandable qu'on réalise le test de mouvement chaque semaine. Tous les sons qui influent sur le GBD TEST LED vert. Faites un ajustage pour une sensibilité optimale et protection minimale des larmes fausses par les trimmers RANGE et FREQUENCY. Il y a GBD alarme seulement quand brille GBD ALARM LED.

Walk test czujki pozwala określić zakres detekcji poszczególnych stref (patrz diagram). W celu wykonania walk testu przejdź przez wybraną strefę detekcji. Upewnij się, że dioda włącza się, gdy wchodzisz w strefę. Zaleca się regularne przeprowadzanie tego testu. Wszystkie dźwięki odbierane przez detektor słuchania oraz sygnalizowane przez diodę TESTU GB, która świeci na zielono. Należy wykonać regulację przełącznika ZAKRESU oraz CZĘSTOTLIWOŚCI, aby uzyskać optymalną wrażliwość detekcji słuchania oraz maksymalne zabezpieczenie przed fałszywym alarmem.

Algılama testi şemada gösterilen bölgeler arasında hareket edilerek uygulanır (şekle bakınız) bu testin uygulayabilmek için pir algılama alanına doğru yürüyün, pir dedektörün algılama alanına girdiğinizde KIRMIZI LED ışığını yandıgını görmelisin. Bu algılama testi haftada bir kez yapılırsa tavsiye edilir. Bütün ses efektlerini cam kırılma dedektörü izler ve bunu YEŞİL LED ile gösterir. Yanlış alarmları önlemek için frekans sıkılığı ve mesafesinin anyan en iyi derecede ayar yapılmalıdır. Cam kırılma dedektörünün YEŞİL LED lambası yandıgı zaman bir alarm durumu oluşmuş olur.

A seta teszt során a különböző lefedettségű zónák tesztelését értjük. A teszteléshez mozogni kell a kiválasztott zónában és ekközben figyelni kell a LED felvillanását. Ezt a tesztet havonta többször ajánlott elvégezni. Minden hangot érzékel az üvegtörés érzékelő, melyet a GBD TESZT LED-el jelez. Az optimális beállítást az ERZÉKENYSÉG és FREKVENCIA potenciométerekkel lehet elvégezni, amely javasolt a téves jelzések minimalizálása érdekében. Az üvegtörés érzékelő jelzése esetén a zöld LED világít.

This manual is subject to change without notice!
Продукцията е подложена на промени без предизвестие!
El productor se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo!
Le producteur conserve le droit de modifications sans préavis!
Instrukcja la moze ulec zmianie bez wczesniejszego powiadomienia!
Bu bilgilir. Üzerinde haber verilmeksizin değışiklik hakkı saklı tutulmuştur!
A leírás változtatásnak jogát előzetes értesítés nélkül fenntartjuk!